

Oznámení č.	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Komise</b>		
2008/C 229/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 229/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> .....	5
2008/C 229/03	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku .....	9
2008/C 229/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5282 – Barclays/Computerlinks) <sup>(1)</sup> .....	12
2008/C 229/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5281 – NBC/Blackstone/Bain/Landmark) <sup>(1)</sup> .....	12
2008/C 229/06	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5188 – Mars/Wrigley) <sup>(1)</sup> .....	13
2008/C 229/07	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5075 – Vienna Insurance Group/EBV) <sup>(1)</sup> .....	13

IV *Informace*

## INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

**Komise**

2008/C 229/08	Směnné kurzy vůči euru .....	14
---------------	------------------------------	----

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2008/C 229/09	Souhrnné údaje sdělené členskými státy týkající se státní podpory poskytované na základě nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh a o změně nařízení Komise (ES) č. 70/2001 .....	15
2008/C 229/10	Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům <sup>(1)</sup> .....	19

V *Oznámení*

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Komise**

2008/C 229/11	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5305 – Strabag/DeTe Immobilien) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	22
2008/C 229/12	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5148 – Deutsche Telekom/OTE) <sup>(1)</sup> .....	23

**Poznámka pro čtenáře** (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 229/01)

Datum přijetí rozhodnutí	22. 7. 2008
Podpora č.	N 234/07
Členský stát	Španělsko
Region	Valencia
Název (a/nebo jméno příjemce)	Fomento de la I&D&i España
Právní základ	Ley n° 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE de 18 de noviembre de 2003, núm. 276, [p. 40505]). Real Decreto n° 887/2006, de 21 de julio, que aprueba el Reglamento de la Ley n° 38/2003, de 17 de noviembre de 2003, General de Subvenciones. (BOE de 25 de julio de 2006, núm. 176, [p. 27744]). Orden de 12 de diciembre de 2006 de la Conselleria de Empresa, Universidad y Ciencia, sobre concesión de ayudas por el Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana (IMPIVA) (DOGV n° 5.417 de 29 de diciembre de 2006)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 187,7 milionu EUR
Míra podpory	100 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Valencia Región, IMPIVA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	13. 6. 2008
Podpora č.	N 253/07
Členský stát	Slovinsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Ukrep tveganega kapitala – ni državna pomoč
Právní základ	Zakon o družbah tveganega kapitala (ZDTK), Zakon o davku od dohodkov pravnih oseb (ZDDPO-2), Zakon o dohodnini (ZDoh2)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Rizikový kapitál, malé a střední podniky
Forma podpory	Daňová úleva
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 5 milionů EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	1. 6. 2008-31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Davčna Uprava Republike Slovenije Šmartinska cesta 55 SLO-1000 Ljubljana
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	16. 7. 2008
Podpora č.	N 503/07
Členský stát	Portugalsko
Region	Região Autónoma dos Açores
Název (a/nebo jméno příjemce)	Sistema de Incentivos para o Desenvolvimento Regional dos Açores — SIDER
Právní základ	Decreto Legislativo Regional n.º 19/2007/A de 23 de Julho, que cria o SIDER Proposta de Decreto Regulamentar Regional do Desenvolvimento Estratégico
Typ opatření	Režim podpory
Cíl	Regionální rozvoj
Forma podpory	Přímá dotace, půjčka za zvýhodněných podmínek
Rozpočet	5 milionů EUR ročně
Míra podpory	52 % v období 2007–2010, 50 % v období 2011–2013

Doba trvání	2007-2013
Hospodářská odvětví	Námořní doprava
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Secretaria Regional da Economia R. de São João, n.º 47 P-9504-533 Ponta Delgada S. Miguel (Açores)
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	10. 6. 2008
Podpora č.	N 214/08
Členský stát	Spojené království
Region	Northern Ireland
Název (a/nebo jméno příjemce)	Second extension of the Northern Ireland Film Production Fund
Právní základ	Northern Ireland Industrial Development Act 2002
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Půjčka za zvýhodněných podmínek
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: – Celková částka plánované podpory: –
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	1. 1. 2008-31. 12. 2008
Hospodářská odvětví	Rekreační, kulturní a sportovní odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Northern Ireland Film & Television Commission Alfred House 21 Alfred Street Belfast BT2 8ED Northern Ireland
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	16. 7. 2008
Podpora č.	N 233/08
Členský stát	Lotyšsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Support for film projects and film culture projects in Latvia
Právní základ	Draft Regulation "Regulations on Granting of State Budget Financing to Film Projects and Film Culture Projects" Law on State Budget 2008 Regulations of the National Film Centre on Film project competitions Regulations Regarding Distribution of Films
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 30,43 milionu LTL
Míra podpory	1 %
Délka trvání programu	1. 8. 2008-31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Rekreační, kulturní a sportovní odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	National Film Centre of Latvia Peitavas 10/12 LV-1050 Riga
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 229/02)

Datum přijetí rozhodnutí	30. 1. 2008
Podpora č.	N 355/07
Členský stát	Belgie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Modulations des cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables
Právní základ	Loi du 10 juin 2006 réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj, malé a střední podniky, rozvoj odvětví
Forma podpory	Sleva na dani
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 57,6 milionu EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Chemický a farmaceutický průmysl
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Services des soins de santé de l'INAMI Avenue de Tervueren 211 B-1150 Bruxelles
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	25. 7. 2008
Podpora č.	N 722/07
Členský stát	Irsko
Region	Border, Midland and Western Regions, Southern and Eastern Regions
Název (a/nebo jméno příjemce)	All-Island Collaborative Research and Development Scheme (Innova)
Právní základ	British-Irish Agreement Act 1999
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj

Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 8,2 milionu EUR
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	InterTradeIreland Old Gasworks Business Park Kilmorey Street Newry Co Down BT32 2 DE United Kingdom
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	25. 7. 2008
Podpora č.	N 765/07
Členský stát	Spojené království
Region	Northern Ireland
Název (a/nebo jméno příjemce)	All-Island Collaborative Research and Development Scheme (Innova)
Právní základ	British-Irish Agreement Act 1999
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 2,871 milionu GBP
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	InterTradeIreland Old Gasworks Business Park Kilmorey Street Newry Co Down BT32 2 DE United Kingdom
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



Datum přijetí rozhodnutí	27. 5. 2008
Podpora č.	N 91/08
Členský stát	Německo
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Zentrales Innovationsprogramm Mittelstand
Právní základ	Bundeshaushaltsordnung und darauf aufbauende Verwaltungsvorschriften; Richtlinie zum Zentralen Innovationsprogramm Mittelstand (ZIM)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj, inovace, malé a střední podniky
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 2 000 milionů EUR
Míra podpory	60 %
Délka trvání programu	Do 30. 6. 2014
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststraße 34-37 D-10115 Berlin
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	25. 7. 2008
Podpora č.	N 200/08
Členský stát	Španělsko
Region	Cataluña
Název (a/nebo jméno příjemce)	Ayudas a empresas para la subcontratación de actividades de investigación y desarrollo
Právní základ	Resolución IUE/972/2007, de 28 de marzo de 2007, por la que se aprueban las bases reguladoras para la concesión de ayudas para la subcontratación de actividades de investigación, desarrollo e innovación industrial y se abre la convocatoria para el año 2007
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 2 miliony EUR

Míra podpory	70 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2008
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Centro de Innovación y Desarrollo Empresarial (CIDEM) Paseo de Gracia nº 129 E-08008 Barcelona
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(2008/C 229/03)

Datum přijetí rozhodnutí	2. 7. 2008
Podpora č.	N 180/08
Členský stát	Španělsko
Region	Castilla y León
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aportación económica a las actividades promovidas por los Consejos Reguladores y demás Asociaciones Sectoriales Alimentarias para el desarrollo de programas voluntarios de fomento y divulgación de la calidad alimentaria (programa V de apoyo a las actividades de publicidad de la calidad)
Právní základ	Orden de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se aprueban las bases reguladoras de la aportación económica del Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León a las actividades promovidas por los Consejos Reguladores y demás Asociaciones Sectoriales Alimentarias para el desarrollo de programas voluntarios de fomento y divulgación de la calidad alimentaria, para el período 2008-2013.  Acuerdo del Consejo del Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León por el que se convoca para el año 2008 la aportación económica a las actividades promovidas por los Consejos Reguladores y demás Asociaciones Sectoriales Alimentarias para el desarrollo de programas voluntarios de fomento y divulgación de la calidad alimentaria (programa V de apoyo a las actividades de publicidad de la calidad)
Typ opatření	Režim podpory
Cíl	Cílem podpory je financování propagačních opatření ve prospěch jakostní produkce na španělském trhu
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	6 milionů EUR
Míra podpory	Nejvýše 50 %
Doba trvání	2008-2013
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León Carretera de Burgos, Km 119 E-47071 Valladolid
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	22. 7. 2008
Podpora č.	N 207/08
Členský stát	Španělsko
Region	Cataluña
Název (a/nebo jméno příjemce)	Créditos para fomentar la implantación de mallas de protección contra el granizo (Cataluña)
Právní základ	Proyecto de Orden por la cual se aprueban las bases reguladoras de la línea de créditos del Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural para el fomento de la protección contra el granizo en las explotaciones frutícolas de manzano y peral de Cataluña y se convocan los correspondientes al año 2008
Typ opatření	Investiční podpora na zemědělskou prvovýrobu
Cíl	Snížení výrobních nákladů a zlepšení kvality
Forma podpory	Zvýhodněné půjčky
Rozpočet	Celkem: 105 000 000 EUR, ročně: 21 000 000 EUR
Míra podpory	Až do výše 50 %
Doba trvání	Do 31. 12. 2012
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614 E-08007 Barcelona
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	2. 7. 2008
Podpora č.	N 253/08
Členský stát	Itálie
Region	Friuli Venezia Giulia
Název (a/nebo jméno příjemce)	Programma di ricerca per la qualificazione genetica dei suini
Právní základ	Legge regionale 30/2007, articolo 5, commi 23-24
Typ opatření	Jednotlivá podpora
Cíl	Podpora na výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímé dotace

Rozpočet	Celkový rozpočet 1 milion EUR
Míra podpory	100 %
Doba trvání	1. 9. 2008-31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse agricole, naturali, forestali e montagna Via Sabbadini, 31 I-33100 Udine
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.5282 – Barclays/Computerlinks)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 229/04)

Dne 22. srpna 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5282. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.5281 – NBC/Blackstone/Bain/Landmark)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 229/05)

Dne 27. srpna 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
  - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5281. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.5188 – Mars/Wrigley)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 229/06)

Dne 28. července 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5188. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.5075 – Vienna Insurance Group/EBV)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 229/07)

Dne 17. června 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v němčině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
  - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5075. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

5. září 2008

(2008/C 229/08)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,4247	TRY turecká lira	1,7659
JPY japonský jen	151,54	AUD australský dolar	1,7608
DKK dánská koruna	7,4561	CAD kanadský dolar	1,5194
GBP britská libra	0,80930	HKD hongkongský dolar	11,1229
SEK švédská koruna	9,4789	NZD novozélandský dolar	2,1447
CHF švýcarský frank	1,5888	SGD singapurský dolar	2,0473
ISK islandská koruna	126,07	KRW jihokorejský won	1 592,74
NOK norská koruna	8,0065	ZAR jihoafrický rand	11,4646
BGN bulharský lev	1,9558	CNY čínský juan	9,7481
CZK česká koruna	24,822	HRK chorvatská kuna	7,1345
EEK estonská koruna	15,6466	IDR indonéská rupie	13 356,56
HUF maďarský forint	241,95	MYR malajsijský ringgit	4,9273
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	66,770
LVL lotyšský latas	0,7041	RUB ruský rubl	36,2945
PLN polský zlotý	3,4332	THB thajský baht	49,302
RON rumunský lei	3,6064	BRL brazilský real	2,4622
SKK slovenská koruna	30,281	MXN mexické peso	15,0277

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.



## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Souhrnné údaje sdělené členskými státy týkající se státní podpory poskytované na základě nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh a o změně nařízení Komise (ES) č. 70/2001**

(2008/C 229/09)

**Číslo XA:** XA 193/08**Členský stát:** Itálie**Region:** Provincia autonoma di Trento**Název režimu podpory:**

Assistenza tecnica:

- finalizzata al miglioramento qualitativo del bestiame attraverso l'attività di selezione,
- finalizzata alla fertilità e alla fecondità del bestiame,
- all'attuazione delle attività connesse alla normativa in materia di identificazione e registrazione degli animali in applicazione al regolamento (CE) n. 1760/2000

**Právní základ:**

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» art. 43, lettere b) e d).

Deliberazione della Giunta provinciale di Trento n. 215 del 1° febbraio 2008, modificata con deliberazioni n. 862 del 4 aprile 2008 e n. 1193 del 9 maggio 2008 criteri attuativi dell'art. 43, lettere b) e d) della L.P.4/2003

**Roční výdaje plánované v rámci režimu:** Celková částka výdajů na rok představuje 800 000 EUR**Maximální míra podpory:** Míra podpory na provinční úrovni na technickou pomoc za účelem zvýšení plodnosti a produktivity hospodářských zvířat a na provádění činností souvisejících s právními předpisy, kterými se řídí identifikace a registrace zvířat v souladu s nařízením (ES) č. 1760/2000 odpovídá 100 % způsobilých nákladů.

Míra podpory na provinční úrovni na technickou činnost zaměřenou na zlepšení jakosti hospodářských zvířat pomocí výběrových opatření odpovídá 70 % způsobilých výdajů.

Podpora se poskytne v podobě dotovaných služeb a nespočívá v přímém vyplácení peněz producentům

**Datum uskutečnění:** Režim podpory se začne uplatňovat ode dne uveřejnění evidenčního čísla žádosti o vynětí na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise**Doba trvání režimu podpory:** Podpory bude možné udělovat nejpozději do 31. prosince 2013**Cíl podpory:** Zlepšení jakosti hospodářských zvířat prostřednictvím pomoci podnikům s chovem hospodářských zvířat zaměřené na programy páření, na kontrolu dojíčích zařízení, na plodnost krav a na poskytnutí podpory chovatelům za účelem zajištění sledovatelnosti hovězího masa pocházejícího ze zvířat chovaných v provincii podle nařízení (ES) č. 1760/2000.

Pro uvedený režim podpory se použije čl. 15 odst. 2 písm. c) a čl. 16 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1857/2006

**Dotčené/á odvětví:** Odvětví živočišné výroby**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Provincia autonoma di Trento  
Dipartimento agricoltura e alimentazione  
Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole  
Via G.B. Trener, 3  
I-38100 Trento

**Adresa internetových stránek:**

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=12&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=12>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=5&Type=FullView>

**Číslo XA:** XA 194/08**Členský stát:** Itálie**Region:** Lombardia**Název režimu podpory nebo názvu podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:**

Piano assicurativo regionale sperimentale, in favore delle imprese agricole, a tutela dei danni derivanti da epizootie e fitopatie

**Právní základ:**

- Bozza di deliberazione giunta regionale, «Piano assicurativo regionale sperimentale, in favore delle imprese agricole, a tutela dei danni derivanti da epizootie e fitopatie»
- Legge regionale n. 7 del 7 febbraio 2000, «Norme per gli interventi regionali in agricoltura»
- Legge regionale n. 3/2006, «Modifiche a leggi regionali in materia di agricoltura»
- Legge 2 giugno 1988, n. 218 «Misure per la lotta contro l'afta epizootica ed altre malattie epizootiche degli animali»
- Decreto legislativo 29 marzo 2004, n. 102 «Interventi finanziari a sostegno delle imprese agricole, a norma dell'articolo 1, comma 2, lettera i), della legge 7 marzo 2003, n. 38»
- Decreto del ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali n. 26078 del 28 dicembre 2007
- Decreto del ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali n. 102971 del 27 dicembre 2006

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** 2 miliony EUR

**Maximální míra podpory:** Až 50 % na případy uvedené v čl. 12 odst. 2 písm. b) bodu ii) nařízení (ES) č. 1857/2006 (pojištění proti ztrátám způsobeným chorobami zvířat nebo rostlin nebo škůdci) a až 100 % na případy uvedené v čl. 16 odst. 1 písm. d) nařízení (ES) č. 1857/2006 (náklady na pojistné zaplacené zemědělci na pojistnou ochranu nákladů na odklizení a neškodné odstranění mrtvých hospodářských zvířat)

**Datum uskutečnění:** Ode dne uveřejnění evidenčního čísla žádosti o vynětí na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Do 31. prosince 2013

**Cíl podpory:** Cílem režimu podpory je podpořit zemědělské podniky při využívání pojistných programů za účelem ochrany zemědělské a živočišné produkce. V souladu s články 12 a 16 nařízení (ES) č. 1857/2006 podpory stanoví zapojení státu ve formě příspěvku na pojistné krytí zemědělských rizik spojených se škodami způsobenými šířením chorob.

Takové propojení podpory s podporou poskytnutou státem se bude v rámci omezení stanovených právními předpisy Společenství vztahovat na tyto druhy rizik:

- a) ztráty způsobené chorobami a škůdci do výše 50 % částky pojistného po odečtení příspěvku poskytnutého ze státního pojistného programu (v souladu s článkem 12 nařízení (ES) č. 1857/2006);
- b) náklady na odklizení a neškodné odstranění mrtvých hospodářských zvířat až do rovnocenné částky na náklady na

pojistné zaplacené zemědělci po odečtení příspěvku poskytnutého ze státního pojistného programu (v souladu s článkem 16 nařízení (ES) č. 1857/2006).

Podpory nesmí bránit fungování vnitřního trhu s pojišťovacími službami. Podpory nesmí být omezeny na jedinou pojišťovací společnost nebo skupinu pojišťovacích společností, ani nesmí podléhat podmínce, že pojistná smlouva musí být uzavřena u společnosti v dotčeném členském státě.

Pokud jde o výše uvedený bod b), podléhá režim příslušnému stávajícímu programu, který stanoví sledování a zajištění neškodného odstranění mrtvých zvířat. Režim podpory rovněž nezahrnuje přímé platby producentům; podpory se poskytují hospodářským subjektům nabízejícím pojišťovací služby na pokrytí nákladů na odklizení a/nebo neškodné odstranění mrtvých hospodářských zvířat, které prokáží, že částka byla v celé výši převedena zemědělci

**Dotčené/á odvětví:** Zemědělské podniky: živočišná a rostlinná výroba

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Regione Lombardia  
Direzione generale agricoltura  
Via Pola, 12/14  
I-20124 Milano

**Adresa internetových stránek:**

[www.agricoltura.regione.lombardia.it](http://www.agricoltura.regione.lombardia.it), klikněte na „Per saperne di più“ a dále na „Aiuti di Stato“

**Další údaje:** —

**Číslo XA:** XA 195/08

**Členský stát:** Belgie

**Region:** Vlaanderen

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:**

Biocampagnes 2008

**Právní základ:**

Ontwerp subsidiebesluit voor het project „Biocampagnes 2008“ van Bioforum Vlaanderen vzw (zie bijlage)

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** 73 650 EUR

**Maximální míra podpory:** Pro předložený projekt činí maximální míry podpory 50 % doložených nákladů. Pro podporu nejsou způsobitelné režijní náklady

**Datum uskutečnění:** Podpora se poskytne poté, co rozhodnutí o poskytnutí podpory podepíše ministr a budou stanoveny rozpočtové prostředky (v polovině května 2008). Uvedené rozhodnutí bude obsahovat zásadu o zachování stávajícího stavu („stand-still“)

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Podpora se poskytne na období, které končí dne 31. prosince 2008

**Cíl podpory:** Podpora se poskytne organizaci Bioforum v červnu 2008 za účelem pořádání biotýdne a v říjnu 2008 pro přípravu jarní kampaně, aby se ekologické zemědělství dostalo do povědomí široké veřejnosti. Zejména jde o vypracování strategie daných dvou dílčích kampaní, jakož i o zacílení a koordinaci komunikačních akcí v průběhu těchto kampaní.

Podpora spadá pod článek 15 nařízení (ES) č. 1857/2006. Podpora může kryt 100 % těchto nákladů:

- ustanovení čl. 15 odst. 2 písm. c): podpora na poradenské služby poskytované třetími stranami,
- ustanovení čl. 15 odst. 2 písm. e): podpora na věcné informace o systémech jakosti, které jsou otevřeny produktům z ostatních zemí, věcné informace o generických produktech, o jejich nutričních výhodách a o jejich navrhovaném využití,
- ustanovení čl. 15 odst. 2 písm. f): podpora na publikace jako třeba katalogy nebo internetové stránky s věcnými informacemi o producentech z dané oblasti nebo o producentech daného produktu pokud informace a prezentace jsou neutrální a pokud všichni dotyční producenti mají rovnou příležitost být v publikaci zohledněni. Podpora se poskytne pouze na činnosti a informační materiály, jež nijak neodkazují na původ produktu.

Projekt nestanoví podporu v oblasti reklamy.

Budou splněny všechny části článku 15

**Dotčené/á odvětví:** Ekologické zemědělství.

Podpora se poskytne pouze malým a středním podnikům

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Departement Landbouw en Visserij  
Afdeling Duurzame Landbouwontwikkeling  
Koning Albert II-laan 35, bus 40  
B-1030 Brussel

**Adresa internetových stránek:**

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=780>

**Další údaje:** —

**Číslo XA:** XA 196/08

**Členský stát:** Belgie

**Region:** Vlaanderen

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:**

Subsidie Netwerk Bioforum Vlaanderen

**Právní základ:**

Ontwerp subsidiebesluit voor het project „Netwerk Bioforum Vlaanderen — Naar een biosector met meer slagkracht — werkjaar 2008 van 1 mei 2008 tot 31 december 2008” van Bioforum Vlaanderen vzw (zie bijlage)

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:**  
415 000 EUR

**Maximální míra podpory:** Pro předložený projekt činí maximální míry podpory 100 % doložených nákladů. Pro podporu nejsou způsobilé režijní náklady

**Datum uskutečnění:** Podpora se poskytne poté, co rozhodnutí o poskytnutí podpory podepíše ministr a budou stanoveny rozpočtové prostředky (v polovině května 2008). Uvedené rozhodnutí bude obsahovat zásadu o zachování stávajícího stavu („stand-still“)

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Podpora se poskytne na období, které končí dne 31. prosince 2008

**Cíl podpory:** Podpora se poskytne organizaci Bioforum, aby mohla ve Flandrách na internetových stránkách Biotheek přímo informovat o ekologickém zemědělství a ekologických produktech, a to mj. prostřednictvím:

- informačního místa pro veškeré otázky související s ekologickým zemědělstvím,
- náležitě správy internetových stránek [www.biotheek.be](http://www.biotheek.be) s širokou a aktuální nabídkou informací,
- informačních brožur, produktových letáků,
- spotřebitelského časopisu Puur, technických příloh časopisu Puur určených zemědělcům; technických listů časopisu Puur určených zpracovatelům a obchodníkům,
- digitálního fotoarchivu,
- elektronického zpravodaje,
- rozsáhlé tiskové a publikační činnosti, krizové komunikace týkající se ekologického zemědělství.

Bioforum též připravuje k problematice ekologického zemědělství dvě kampaně a v rámci informování zajišťuje sjednocování různých zpráv o ekologickém zemědělství a soulad mezi publikacemi. Usiluje o zlepšení struktury odbytu a o průhlednost trhu s ekologickými produkty.

Bioforum se v rámci ekologického zemědělství zabývá poradenstvím v různých oblastech politiky: zemědělství, vzdělávání, výzkumu, zdravotnictví,...

Podpora spadá pod článek 15 nařízení (ES) č. 1857/2006. Podpora může krýt 100 % těchto nákladů:

- ustanovení čl. 15 odst. 2 písm. c): podpora na poradenské služby poskytované třetími stranami,
- ustanovení čl. 15 odst. 2 písm. e): podpora na věcné informace o systémech jakosti, které jsou otevřeny produktům z ostatních zemí, věcné informace o generických produktech, o jejich nutričních výhodách a o jejich navrhovaném využití,
- ustanovení čl. 15 odst. 2 písm. f): podpora na publikace jako třeba katalogy nebo internetové stránky s věcnými informacemi o producentech z dané oblasti nebo o producentech daného produktu pokud informace a prezentace jsou neutrální a pokud všichni dotyční producenti mají rovnou příležitost být v publikaci zohledněni. Podpora se poskytne pouze na činnosti a informační materiály, jež nijak neodkazují na původ produktu.

Projekt nestanoví podporu v oblasti reklamy.

Budou splněny všechny části článku 15

**Dotčené/á odvětví:** Ekologické zemědělství.

Podpora se poskytne pouze malým a středním podnikům

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Departement Landbouw en Visserij  
Afdeling Duurzame Landbouwwontwikkeling  
Koning Albert II-laan 35, bus 40  
B-1030 Brussel

**Adresa internetových stránek:**

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=780>

**Další údaje:** —

**Číslo XA:** XA 199/08

**Členský stát:** Francie (metropolitní území)

**Region:** Tuto činnost mohou rovněž financovat územní samosprávné celky (conseils régionaux a généraux), které o to projeví zájem.

**Název režimu podpory:**

Aides à la préretraite en agriculture

**Právní základ:**

- Article 8 du règlement (CE) n° 1857/2006

— Article 23 du règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil du 20 septembre 2005 concernant le soutien au développement rural par le FEADER, en liaison avec le règlement (CE) n° 1974/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 portant modalités d'application de ce règlement

— Décret n° 2007-1516 du 22 octobre 2007 relatif à la mise en œuvre d'une mesure de préretraite pour les agriculteurs

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory:**  
7 000 000 EUR

**Maximální míra podpory:** Zemědělec, který ukončí svoji činnost a odejde do předčasného důchodu, bude moci čerpat paušální podporu ve výši 7 000 EUR ročně a další částku podpory v řádu 2 000 EUR sestávající z bezplatné sociální ochrany v období předčasného důchodu a potvrzení období předčasného důchodu v rámci důchodu; tj. celkovou částku ve výši 9 000 EUR ročně

**Datum uskutečnění:** Ode dne zveřejnění registračního čísla žádosti o výjimku na internetové stránce Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Do 31. prosince 2013

**Cíl podpory:** Opatření v podobě předčasného důchodu má za účel poskytnout sociální řešení zemědělcům, kteří jsou z důvodu hospodářských potíží, nemožnosti přizpůsobit se novým environmentálním omezením či kvůli vážným zdravotním problémům nuceni ukončit svoji činnost. Toto řešení spočívá v upřednostňování převodu takto vyňaté půdy na mladé zemědělce, kteří svoji činnost zahájí za pomoci podpor v rámci programu PDRH, nebo na zemědělce mladší 50 let, kteří rozšiřují své podniky.

Toto opatření umožní restrukturalizaci podniků. Každoročně by se mělo týkat řádově 1 000 zemědělců.

V souladu s článkem 8 nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 bude tuto činnost financovat stát z ročního obnosu rozděleného mezi jednotlivé regiony. Částku příspěvku mohou v mezích stropu Společenství (18 000 EUR za rok a na příjemce) doplnit finanční prostředky územních samospráv.

Toto opatření bude provedeno prostřednictvím projektových smluv uzavřených mezi státem a regiony v pravomoci prefektů. Příspěvek vyplatí CNASEA na základě dokladů o převodu půdy a úplném ukončení činnosti

**Dotčené/á odvětví:** Všechna odvětví zemědělské produkce a malé a střední podniky

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Ministère de l'agriculture et de la pêche  
78, rue de Varenne  
F-75349 Paris 07 SP

**Adresa internetových stránek:**

<http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/exploitations-agricoles/aides-aux-exploitations/la-preretraite/>

**Další údaje:** —

**Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 229/10)

Podpora č.	XS 159/08
Členský stát	Polsko
Region	Podkarpackie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Fabryka Armatury Jafar S.A.
Právní základ	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-208/P-233/2008
Název opatření	<i>Ad hoc</i>
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 36 707 EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	5. 6. 2008
Délka trvání programu	5. 6. 2008
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

Podpora č.	XS 162/08
Členský stát	Itálie
Region	Calabria
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Sostegno agli investimenti in prodotti, applicazioni e servizi basati sulle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC) per piccole e medie imprese operanti in Calabria. Azione 6.3D — POR Calabria 2000-2006
Právní základ	Legge regionale 2 maggio 2001, n. 7, art. 31 <i>quater</i> Decreto dirigenziale n. 4050 del 10.4.2006 pubblicato sul BURC n. 8 del 13.4.2006
Název opatření	Režim podpory
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 19,648 milionu EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	13. 4. 2006
Délka trvání programu	31. 12. 2008

Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Ostatní služby
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Calabria Dipartimento Presidenza Via Massara, 2 I-88100 Catanzaro
Podpora č.	XS 166/08
Členský stát	Španělsko
Region	La Rioja
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Bases reguladoras de la concesión de subvenciones destinadas a la promoción de la innovación en la gestión empresarial
Právní základ	Orden n° 9/2008, de 3 de junio de 2008, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones por la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja destinadas a la promoción de la innovación en la gestión empresarial, en régimen de concurrencia competitiva (B.O.R. n° 75/2008, de 7 de junio)
Název opatření	Režim podpory
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 1,8 milionu EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	7. 6. 2008
Délka trvání programu	31. 12. 2013
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja C/ Muro de la Mata n°s 13-14 E-26271 Logroño (La Rioja)  Dirección Internet publicación régimen de ayuda: <a href="http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=449883">http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=449883</a>
Podpora č.	XS 167/08
Členský stát	Španělsko
Region	La Rioja
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Bases reguladoras de la concesión de subvenciones destinadas a la promoción de la seguridad en el trabajo
Právní základ	Orden n° 20/2008, de 5 de junio de 2008, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones por la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja destinadas a la promoción de la seguridad en el trabajo, en régimen de concurrencia competitiva (B.O.R. n° 79/2008, de 14 de junio)
Název opatření	Režim podpory

Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 0,8 milionu EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	14. 6. 2008
Délka trvání programu	31. 12. 2013
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja C/ Muro de la Mata n <sup>os</sup> 13-14 E-26271 Logroño (La Rioja) Dirección Internet publicación régimen de ayuda: <a href="http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=449883">http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=449883</a>

Podpora č.	XS 170/08
Členský stát	Španělsko
Region	La Rioja
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Programa Estratégico de Comercio Exterior
Právní základ	Orden n <sup>o</sup> 16/2008, de 3 de junio de 2008, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones por la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja destinadas al programa estratégico de comercio exterior, en régimen de concurrencia competitiva (B.O.R. n <sup>o</sup> 75/2008, de 7 de junio)
Název opatření	Režim podpory
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 1,6 milionu EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	7. 6. 2008
Délka trvání programu	31. 12. 2013
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja C/ Muro de la Mata, n <sup>os</sup> 13-14 E-26071 Logroño Dirección Internet publicación régimen de ayuda: <a href="http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=449883">http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=449883</a>

## V

(Oznámení)

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Věc č. COMP/M.5305 – Strabag/DeTe Immobilien)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 229/11)

1. Komise dne 26. srpna 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Strabag SE („Strabag“, Rakousko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem DeTe Immobilien, Deutsche Telekom Immobilien und Service GmbH („DeTe Immobilien“, Německo).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - Strabag: veškeré činnosti v oblasti výstavby, zejména pozemní stavby, inženýrské stavby, silniční a inženýrské stavby; poskytování služeb souvisejících se stavební činností, např. výroba a prodej stavebních materiálů,
  - DeTe Immobilien: služby související se správou nemovitostí (správa nemovitostí, technická a infrastrukturální správa).
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5305 – Strabag/DeTe Immobilien na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

Europäische Kommission  
Generaldirektion Wettbewerb  
Kanzlei Fusionskontrolle  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.



**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc č. COMP/M.5148 – Deutsche Telekom/OTE)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 229/12)

1. Komise dne 28. srpna 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Deutsche Telekom AG („Deutsche Telekom“, Německo) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Hellenic Telecommunications Organisation S.A. („OTE“, Řecko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - podniku Deutsche Telekom: telekomunikační služby,
  - podniku OTE: telekomunikační služby.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5148 – Deutsche Telekom/OTE na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

#### **POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE**

Orgány se rozhodly, že ve svých textech již nebudou uvádět odkazy na poslední změny a doplňky citovaných aktů.

Pokud není uvedeno jinak, akty, na které se odkazuje v textech zde zveřejněných, se rozumí akty v platném znění.